

huàn shì rén xián jīng

# 幻士仁贤经

huàn shì rén xián jīng

幻士仁贤经 ..... 03



huàn shì rén xián jīng

# 幻士仁贤经

xī jìn sān zàng zhú fǎ hù yì  
西晋三藏竺法护译

wén rú shì yī shí fó zài wáng shě chéng líng jiù  
闻如是：一时，佛在王舍城灵鹫

shān yǔ dà bī qiū zhòng qiān èr bǎi wǔ shí pú sà wǔ  
山，与大比丘众千二百五十，菩萨五

qiān jù jiē shén tōng pú sà yī qiè dà shèng xī dé zǒng  
千俱。皆神通菩萨，一切大圣悉得总

chí biàn cái wú ài qí míng yuē shī zǐ pú sà shī  
持辩才无碍，其名曰：狮子菩萨、狮

zǐ yì pú sà chéng lè pú sà dào yù pú sà dà  
子意菩萨、诚乐菩萨、道御菩萨、大

yù pú sà guāng shǒu pú sà guāng jìng pú sà jì  
御菩萨、光首菩萨、光净菩萨、寂

yì pú sà rén míng pú sà kāi huà rén pú sà cháng  
意菩萨、人明菩萨、开化人菩萨、常

yīng pú sà cí shì pú sà wén shū shī lì liù shí xián  
应菩萨、慈氏菩萨、文殊师利六十贤

zhě yī qiè wǔ qiān pú sà jiē cǐ shàng shǒu zhě yě  
者。一切五千菩萨，皆此上首者也。

fàn wáng dì shì sì wáng zhū tiān lóng wáng shén wú  
梵王、帝释、四王诸天、龙王、神无

yāng shù yú shí guó wáng dà chén zhǎng zhě jū shì  
央数。于时国王、大臣、长者、居士、  
qún chén liǎo shǔ gòng fèng shì zūn yī bèi yǐn shí yī  
群臣僚属，供奉世尊衣被、饮食、医  
yào chuáng wò zhī jù shì zūn míng chēng pǔ wén yuǎn zhì  
药、床卧之具。世尊名称普闻远至，  
shì wéi rú lái zhì zhēn děng zhèng jué míng xíng chéng  
是为如来至真、等正觉、明行成、  
wéi shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì dào fǎ yù  
为善逝、世间解、无上士、道法御、  
tiān rén shī fó shì zūn zhū shén tōng huì pǔ jiàn suǒ dǔ  
天人师、佛世尊，诸神通慧普见所睹  
wú yú rú lái shí lì sì wú suǒ wèi shí bā fǎ  
无余，如来十力、四无所畏、十八法  
bú gòng bù shě dà cí bú fèi dà āi huì yǎn fó  
不共，不舍大慈，不废大哀。慧眼佛  
yǎn jù zú biàn huà wú jí shén zú biàn huà shuō běn biàn  
眼具足变化无极，神足变化，说本变  
huà jiào shòu biàn huà dé wú jí fā yì zhī qǐng néng  
化，教授变化得无极。发意之顷，能  
shǐ sān qiān dà qiān shì jiè zhōu chéng hé hǎi xū mí zhòng  
使三千大千世界州城河海，须弥众  
shān lóng shén tiān gōng tiě wéi shān chuān gōu kēng shù mù  
山龙神天宫，铁围山川、沟坑树木、  
guó yì xū jù zài yī máo kǒng cóng jié fù guò yī  
国邑墟聚，在一毛孔，从劫复过一

jié  
劫。

shì shí wáng shě dà chéng zhōng yǒu yī huàn shì  
是时，王舍大城中，有一幻士  
míng yuē fú tuó míng jīng jiě shù xiǎo liǎo huàn jì suǒ zuò  
名曰鬍陀，明经解术晓了幻伎，所作  
qiǎo xiá duō suǒ xǐ yuè suǒ xìng rú yì míng wén yú yuǎn  
巧黠多所喜悦，所兴如意名闻于远。  
qí mó jié guó zhū yú huàn zhě jiē suǒ bù jí suǒ zhì  
其摩竭国诸余幻者皆所不及，所至  
dào chù zuì shàng dì yī chú zhū jiàn dì qīng jìng shì nǚ  
到处最上第一。除诸见谛清净士女  
dé fǎ rěn zhě yī qiè rén mín mò bù qīng cè rú suǒ  
得法忍者，一切人民莫不倾侧，如所  
yán zhě wú bù mí huò suí wèi céng yǒu fǎ ér yǐ cǐ  
言者无不迷惑，随未曾有法，而以此  
huàn xié xíng zhī shù dé zhòng lì yǎng huàn shì rén xián  
幻邪行之术，得众利养。幻士仁贤，  
wén fó shì zūn míng chēng pǔ huī rú lái zhì zhēn děng zhèng  
闻佛世尊名称普徼如来至真等正  
jué wén yǐ zì niàn wǒ shēn zhuǎn huà mó jié rén mín jí  
觉，闻已自念：我身转化摩竭人民及  
zhū zhōu chéng mò bú shòu jiào wéi wèi huà shā mén qú tán  
诸州城，莫不受教。唯未化沙门瞿昙，  
yì wèi céng shì jí zhū dì zǐ wǒ nìng kě shì zhī kě  
亦未曾试及诸弟子，我宁可试知可

huò fǒu jiǎ néng huò zhě mó jié rén mín jiē gòng tóng xīn  
惑否？假能惑者，摩竭人民皆共同心

lái gòng shì wǒ  
来供事我。

yú shì rén xián yuán běn gōng dé chéng fó wēi shén  
于是仁贤，缘本功德承佛威神，

chū wáng shě chéng zhì líng niǎo shān jiàn fó shì zūn guāng yú  
出王舍城至灵鸟山。见佛世尊光踰

rì yuè bǎi qiān yì bèi míng jìng wú gòu guāng yán yuǎn zhào  
日月百千亿倍，明净无垢光炎远照，

jì xiāng zhī yào zhuó ruò mó ní yè rú lián huā qīng jìng  
髻相之耀灼若摩尼，晔如莲花清净，

chāo fàn bā bù yīn shuō fǎ guǎng dù jiàn fó sè shēn jù  
超梵八部音说法广度。见佛色身具

zú yán miào yì shèn yǒng yuè xīn zì niàn yán wǒ yù shì  
足严妙，意甚踊跃心自念言：我欲试

fó zhū tōng zhī huì shěn pǔ jiàn fǒu biàn xíng qù fó qí  
佛诸通之慧审普见否？便行趣佛，稽

shǒu zuò lǐ yòng shì fó gù yuán cǐ qǐng fó shè zhī  
首作礼，用试佛故：缘此请佛，设知

wǒ yì dāng bú shòu qǐng ruò bù zhī zhě bì shòu wú yí  
我意当不受请，若不知者必受无疑。

fó zhī qí yì mǐn shāng rén xián jí wáng shě chéng yī qiè  
佛知其意，愍伤仁贤及王舍城一切

rén mín yù dù zhī gù mò rán shòu qǐng bìng bǐ qiū zhòng  
人民，欲度之故默然受请并比丘众。

shí rén xiánniàn shā mén qú tán wú zhū tōng huì  
时仁贤念：沙门瞿昙，无诸通慧

yì bù pǔ jiàn yǐ bú jiàn gù jīn dāng xiǎo shì shì shí  
亦不普见，以不见故今当晓试。是时，

rén xián qí shǒu zuò lǐ rào fó sān zā ér tuì  
仁贤稽首作礼，绕佛三匝而退。

xián zhě dà mù jiàn lián bái fó yán huàn shì rén  
贤者大目捷连白佛言：幻士仁

xián nèi huáikuāng zhà qǐng fó jí sēng yún hé shòu zhī  
贤内怀诬诈，请佛及僧，云何受之？

fó gào mù lián rǔ qiè ān mò rú lái shēn jiū  
佛告目连：汝且安默，如来深究

yī qiè qún mín cháng yè mí huò yīn huà lì zhī yǐ píng  
一切群民长夜迷惑，因化立之以平

děng xíng tiānshàng shì jiān wú néng shī huì qī huò fó zhě  
等行。天上世间无能施秽欺惑佛者，

rú lái yǐ duàn yín nù chī luàn wú yú xiá gòu miè zhū  
如来以断淫怒痴乱，无余瑕垢灭诸

fù zhù lí bā shí gòu dé bù qǐ fǎ rěn yǐ gù sān  
缚著，离八十垢得不起法忍，以故三

jiè wú néng huò zhě yī xiǎo huàn shì hé suǒ néng xié rú  
界无能惑者，一小幻士何所能谐？如

lái jiě chàng yī qiè fǎ huàn zì zhì zuì zhèng jué shǐ  
来解畅一切法幻，自致最正觉，使

zhū rén jiè jí qí běn yuán jiē shǐ qiǎo miào huàn guò rén  
诸人界及其本原，皆使巧妙幻过。仁

xiánzhōng bù néng yǔ fó huàn shù děng bǎi bèi qiān bèi  
贤终不能与佛幻术等，百倍、千倍、  
wú shù yì bèi bù kě jiǎ tuō yǐ wéi bǐ yù  
无数亿倍，不可假托以为比喻。

fó gào mù lián yú yì yún hé huàn shì rén xián  
佛告目连：于意云何？幻士仁贤，  
níng néng zhuāng yán huà sān qiān dà qiān shì jiè lìng jìng hǎo  
宁能庄严化三千大千世界令净好  
fǒu  
否？

duì yuē wéi rán cǐ huàn bù néng  
对曰：唯然，此幻不能。

fó yán rú lái fā yì zhī qǐng néng shǐ sān qiān  
佛言：如来发意之顷，能使三千  
dà qiān shì jiè yán jìng rù yī máo kǒng fó zhī huàn shù  
大千世界严净入一毛孔，佛之幻术  
zhōng bú huò zhèng shǐ shí fāng fó guó yǒu fēng míng suí  
终不惑。正使十方佛国，有风名随  
lán jí duàn jié fēng piāo huài sān qiān dà qiān shì jiè hái  
岚及断截风，飘坏三千大千世界，还  
fù rú gù yǒu fēng míng zhuī zhú fēng zhù zhǐ fēng xuán  
复如故。有风名追逐风、住止风，旋  
zhuǎn shì jiān yǒu fēng míng yuē bō lì tú nuó huí xíng sān  
转世间。有风名曰波栗屠那，回行三  
shí sān tiān yǒu fēng míng yuē cuī pò bēng huài xū mí  
十三天。有风名曰摧破，崩坏须弥。



yǒu fēng míng yuē jū nuó qǐ dà huǒ shàng zhì sān shí sān  
有风名曰拘那，起大火上至三十三  
tiān yǒu fēng míng yuē cháng lái qǐ jié shāo tiān dì yǒu  
天。有风名曰常来，起劫烧天地。有  
fēng míng yuē chì huǒ shǐ sān qiān dà qiān shì jiè yī shí  
风名曰炽火，使三千大千世界一时  
jù rán yǒu fēng míng yuē jiāo sǎ qǐ dà yǔ yǒu fēng  
俱燃。有风名曰浇洒，起大雨。有风  
míng yuē kū jié chú jìn shuǐ zāi zhī biàn  
名曰枯竭，除尽水灾之变。

fó gào mù lián jīn wǒ cū shuō shì zhū fēng míng  
佛告目连：今我粗说是诸风名，  
cóng jié guò jié wú yǒu jìng shí yún hé mù lián níng  
从劫过劫无有竟时。云何，目连，宁  
yǒu rén néng zhǐ xū kōng zuò zhū fēng zhī zhōng zuò sì qì  
有人能止虚空，坐诸风之中作四器  
xíng shǐ cǐ zhū fēng rù yī jiè zǐ qí yú jiè zǐ wú  
行，使此诸风入一芥子，其于芥子无  
suǒ guà ài yì wú huǐ hài lìng zhū tiān rén ān yǐn yú  
所挂碍亦无毁害，令诸天人安隐娱  
lè ér bù jīng bù rú lái huàn fǎ ér fù guò shì wú  
乐而不惊怖？如来幻法而复过是无  
yǒu jí yě fēi dì zǐ yuán yī jué dì zhī suǒ néng  
有极也，非弟子、缘一觉地之所能  
jí  
及。

yú shí mù lián zài zhòng huì qián qí shǒu zuò lǐ  
于时，目连在众会前，稽首作礼

bái fó yán wéi rán shì zūn wǒ děng wéi dé shàn lì  
白佛言：唯然，世尊，我等为得善利。

suǒ yī zhě hé shì zūn wēi shén wēi wēi rú shì dà zūn  
所以者何？世尊威神巍巍如是大尊

wú jí qí rén mǐn wén fó rú lái cǐ biàn huà zhě huān  
无极，其人民闻佛如来此变化者，欢

xǐ yǒng yuè dǎi dé shàn lì biàn fā wú shàng zhèng zhēn dào  
喜踊跃逮得善利，便发无上正真道

yì yī shí xīn rán gōng dé wú liàng  
意，一时欣然功德无量。

yú shì huàn shì rén xián rù wáng shě chéng hái guī  
于是幻士仁贤，入王舍城还归

dào jiā jí qí rì yè yú chéng nèi huì è liú jù zuì  
到家。即其日夜，于城内秽恶流聚最

bú jìng chù huà yú qí zhōng zuò dà jiǎng táng xuán zēng  
不净处，化于其中作大讲堂，悬缯

huá gài ér qǐ zhuàng fān xiàn dì píng zhèng shù mù mào shèng  
华盖而起幢幡，现地平正树木茂盛，

píng yīng zhēn qì xiāng lú dèng dīng sǎn zhòng huā xiāng yú  
瓶罍珍器香炉铎铎，散众花香，于

jiǎng táng bàng zhí bā qiān bǎo shù zhī yè huā shí zhòng sè  
讲堂傍植八千宝树，枝叶花实众色

fēn fù yī yī shù xià wéi zhū bǐ qiū fū shī zǐ zuò  
馥馥，一一树下为诸比丘敷狮子座。

yú jiǎng táng zhōng yāng    tè wéi rú lái shè shī zǐ zuò  
于讲堂中央，特为如来设狮子座，

zhòng bǎo wéi zú xiào shì wú liàng    gāo sì zhàng jiǔ chǐ  
众宝为足校饰无量，高四丈九尺。

yú zuò sì miàn huà sì bǎo shù    zuò bǎi wèi zhī zhuàn ruò  
于座四面化四宝树，作百味之饌若

gān zhǒng shí    qí wéi gòng zhě hé wǔ bǎi rén    duān zhèng  
干种食。其为供者合五百人，端正

jiǎo jié bǎo yīng luò shēn  
皎洁宝璎珞身。

huàn shì rén xián huà zuò shì yǐ    shí sì tiān wáng  
幻士仁贤化作是已，时四天王，

wǎng yì huàn shì suǒ huà zuò jiǎng táng    wèi rén xián yán shèn  
往诣幻士所化作讲堂，谓仁贤言：甚

shàn rén zhě    nǎi qǐng rú lái    yú cǐ jiǎng táng ér gòng  
善！仁者，乃请如来，于此讲堂而供

yǎng fó    nìng kě tīng wǒ cì zhù suǒ fá    yù zào gōng shì  
养佛。宁可听我次助所乏，欲造宫室

yǐ fèng rú lái    yú shì rén xián    yì yòng yǒng yuè dé wèi  
以奉如来？于是仁贤，益用踊跃得未

céng yǒu    bào tīng tiān wáng    yí zhī shì shí    sì tiān wáng  
曾有，报听天王：宜知是时。四天王

jí huà zuò lì gōng shì jí miào shū hǎo    rén xián suǒ jiàn  
即化作立宫室极妙殊好，仁贤所建

yàn bì bú xiàn  
厌蔽不现。

shí tiān dì shì yǔ sān wàn èr qiān tiān rén jù  
时，天帝释与三万二千天人，俱

dào huàn shì jiǎng táng wèi rén xián yán shàn zāi kuài hū  
到幻士讲堂，谓仁贤言：善哉快乎！

zhēn dé shàn lì nǎi qǐng rú lái yú huà shì jiǎng táng yǐ  
真得善利！乃请如来于化饰讲堂以

gòng yǎng fó nìng kě tīng wú gěi zhù suǒ fá yù zào gōng  
供养佛。宁可听吾给助所乏，欲造宫

diàn yǐ fèng rú lái yú shì rén xián bèi fù yǒng yuè dé  
殿以奉如来？于是仁贤，倍复踊跃得

wèi céng yǒu sī zì yí guài bào tīng dì shì yí zhī  
未曾有，私自疑怪，报听帝释：宜知

shì shí tiān dì jí huà zuò dà diàn guǎn yú yú dāo lì  
是时。天帝即化作大殿馆，踰于忉利

zuì shèng zhī gōng huà zhí bǎo shù chāo hū yǐ zhì jū zhě  
最胜之宫，化植宝树，超乎已质拘者

zhī shù shū hǎo yàn bì rén xián sì wáng suǒ lì jiǎng  
之树殊好，厌蔽仁贤、四王所立，讲

táng gōng shì suǒ xiào zhū shù  
堂宫室所校诸树。

rén xián zé zì niàn yán shì zūn fēi fán nǎi yǒu  
仁贤则自念言：世尊非凡，乃有

rú shì shén miào zūn tiān jí zhū tiān zǐ xìng dà gòng yǎng  
如是神妙尊天及诸天子，兴大供养

fèng shì rú lái jīn wǒ nìng kě méi miè wǒ zhī suǒ jiàn  
奉事如来。今我宁可没灭我之所建，

dà wéi mí miù qǐ rěn yǐ cǐ jǔ xiàng shàng zūn hū  
大为迷谬，岂忍以此举向上尊乎？

yú shì rén xián yù méi suǒ huàn ér bù néng miè biàn zuò  
于是仁贤，欲没所幻而不能灭，遍作

zhū shù yì bù kě miè huàn shí gòng zhù jiǎng táng yán shì  
诸术亦不可灭，幻食供助讲堂严饰

shī zǐ zhī zuò yǒng wéi zhēn shí ér bù kě biàn  
狮子之座，永为真实而不可变。

rén xián jīng guài xīn zì niàn yán wǎng xī suǒ yán  
仁贤惊怪心自念言：往昔所言，

huàn xiàn zé xiàn yù méi jí méi jīn wéi rú lái biàn zuò  
幻现则现，欲没即没，今为如来变作

huà gòng ér bù néng gǎi  
化供而不能改。

yú shì tiān dì zhī rén xián suǒ niàn biàn gào yán  
于是天帝知仁贤所念，便告言：

rú qīng wéi fó huà zuò yán jìng gòng jù bù néng biàn fù  
如卿为佛化作严净供具，不能变复

shǐ rú běn gù qí jiàn rú lái fā huān xǐ xīn cháng dé  
使如本，故其见如来发欢喜心，常得

ān yǐn zhì ní huán dào  
安隐至泥洹道。

ěr shí rén xián yǒng yuè yí yì chén dàn bái fó  
尔时，仁贤踊跃怡怿，晨旦白佛：

fàn shí yǐ dào yuàn kě zì qū  
饭时已到，愿可自屈。

yú shì shì zūn zhù yī chí bō yǔ zhū pú sà  
于是世尊，著衣持钵，与诸菩萨

jī bǐ qiū sēng juàn shǔ wéi rào wǎng yì rén xián zhuāng xiào  
及比丘僧眷属围绕，往诣仁贤庄校

jiǎngtáng fó shí biàn huà shǐ rén xián zhī zuò suǒ wéi lì  
讲堂。佛时变化，使仁贤知坐所为立

shī zǐ zhī zuò sì tiān wáng yì jiàn rú lái zuò suǒ zào  
狮子之座，四天王亦见如来坐所造

gōng shī zǐ zhī zuò dì shì zì niàn rú lái zuò wǒ suǒ  
宫狮子之座，帝释自念：如来坐我所

huà zhuāng yán zhī zuò  
化庄严之座。

shí wáng shě chéng zhū bú xìn fǎ zhòng xié yì dào  
时王舍城诸不信法众邪异道，

qì zì gòng gāo jí chēn nù xīn yī qiè gòng yì zhuāng yán  
弃自贡高及嗔怒心，一切共诣庄严

jiǎngtáng jīn rì gòng guān qú tán suǒ xiàn gǎn yìng qí biān  
讲堂，今日共观瞿昙所现感应。其边

dào fǎ qīng jìng shì nǚ xī gòng xǐ yǒng wǎng yì jiǎngtáng  
道法清净士女，悉共喜踊往诣讲堂：

jīn rì wǒ děng dāng jiàn rú lái zhì zhēn děng zhèng jué tīng  
今日我等当见如来至真等正觉，听

shī zǐ hǒu dǔ qí biàn huà  
狮子吼睹其变化。

yú shì rén xián juān chú zì dà qí shǒu fó zú  
于是仁贤，蠲除自大稽首佛足，

bái shì zūn yán wéi yuàn rú lái yuán wǒ zuì guò běn yú  
白世尊言：唯愿如来，原我罪过本愚  
suǒ zuò yù luàn rú lái huà zuò cǐ shí zhù gòng shì shī  
所作，欲乱如来，化作此食助供侍使，  
shī zǐ zhū zuò yì jiē huà zuò xīn zhōng niàn huǐ yù dé  
狮子诸座亦皆化作。心中念悔欲得  
miè méi suǒ kě huà xiàn fó wéi shèng zūn jīn shù wéi yì  
灭没所可化现，佛为至尊矜恕为意，  
zhū suǒ shī zào lìng bú fù biàn  
诸所施造令不复变。

yú shì fó gào rén xián yī qiè rén mín jí qí  
于是佛告仁贤：一切人民及其  
suǒ yǒu jiē rú huàn huà zhū zuò bǐ qiū yì rú huàn huà  
所有皆如幻化，诸坐比丘亦如幻化，  
rú wǒ zhī shēn yì shì huì huàn cǐ sān qiān dà qiān shì  
如我之身亦是慧幻，此三千大千世  
jiè zé fù wéi huà yīn yuán zuì fú yī qiè zhū fǎ yì  
界则复为化，因缘罪福一切诸法亦  
rú huàn huà jiē yóu yīn yuán gè zài hé huì biàn chí suǒ  
如幻化，皆由因缘各在合会，便持所  
huà fàn shí zhī jù fēn bù shī shè  
化饭食之具分布施設。

yú shì huàn shì rén xián fàn wáng dì shì sì  
于是幻士仁贤，梵王、帝释、四  
tiān wáng zhū zhù gòng zhě qīng huà shí gòng yǎng shì zūn jí  
天王，诸助供者，擎化食供养世尊及

bǐ qiū zhòng  
比丘众。

yú shì xián zhě dà jiā shè shuō jì yán  
于是贤者大迦叶说偈言：

rú jīn suǒ shè zuò jí qí chù shàng zhě  
如今所设座，及其处上者，  
dìng yì wéi píng děng shàn zāi shī wú shàng  
定意为平等，善哉施无上！

shè lì fú sòng yuē  
舍利弗颂曰：

rú jīn gòng jù xīn jí qí shòu zhě yì  
如今供具心，及其受者意，  
rú shì cháng děng jué shì jí bì xìn shī  
如是常等觉，是疾毕信施。

xū pú tí sòng yuē  
须菩提颂曰：

shì shī wú suǒ shī shòu zhě wú suǒ shòu  
是施无所施，受者无所受，  
qí yǒu yīng shì xíng shì wéi bì xìn shī  
其有应是行，是为毕信施。

ā nán sòng yuē  
阿难颂曰：

shì shī wéi zūn chéng shí zhě wú yǒu xīn  
是施为尊乘，食者无有心，  
qí shēn yì wú zhù shì wéi shì zhòng yòu  
其身意无著，是为世众祐。



yú shì guāngyīng pú sà yuē  
于是光英菩萨曰：

pì rú bǐ huàn shì rén xián xiàn cǐ huà  
譬如彼幻士，仁贤现此化，

yī qiè shì yì rán yú zhě bù jí jiě  
一切世亦然，愚者不及解。

guāng zào pú sà yuē  
光造菩萨曰：

pì rú zuò shù xià xī yǐ huàn huà zuò  
譬如坐树下，悉以幻化作，

suǒ yǒu huàn yì kōng shì děng wú chā yì  
所有幻亦空，适等无差异。

shī zǐ pú sà yuē  
狮子菩萨曰：

bù wén shī zǐ hǒu xiǎo shòu shù jiān míng  
不闻狮子吼，小兽树间鸣，

shī zǐ shì zhèn hǒu chí zǒu cuàn shí fāng  
狮子适震吼，驰走窜十方。

rén xián qīng yǒu hèn yǐ huàn huò rén mín  
仁贤卿有恨，以幻惑人民，

rú lái suǒ xiàn huàn zhòng mó bù néng dāng  
如来所现幻，众魔不能当。

shī zǐ yì pú sà yuē  
狮子意菩萨曰：

shì fàn shí huà zuò gòng zhù zhě yì huàn  
是饭食化作，供助者亦幻，

shí fàn zhě jiē huà shàn zāi cí wú shàng  
食饭者皆化，善哉祠无上。

cí shì pú sà yuē  
慈氏菩萨曰：

yóu tí hú jiāo huǒ qí míng yì chì shèng  
油醍醐浇火，其明益炽盛，

rén xián huàn rú shì fó huàn wéi pǔ xiàn  
仁贤幻如是，佛幻为普现。

ruǎn shǒu tóng zǐ yuē  
软首童子曰：

pì rú běn cǐ chù yī qiè jiē huà zào  
譬如本此处，一切皆化造，

rén xián suǒ xìng huàn qī kuáng huò zhòng rén  
仁贤所兴幻，欺诳惑众人。

yī qiè fǎ rú shì běn wéi xī píng děng  
一切法如是，本为悉平等，

bù jué liǎo dāng lái yú chī xíng shēng sǐ  
不觉了当来，愚痴行生死。

yú shì shì zūn yù quàn huà huàn shì rén xián zé  
于是世尊，欲劝化幻士仁贤，则

yú jiǎng táng zhī dōng huà zào diàn shě zhǎng zhě chù qí zhōng  
于讲堂之东化造殿舍，长者处其中，

wèi rén xián yuē jīn hé suǒ zuò  
谓仁贤曰：今何所作？

dá yuē wǒ gòng yǎng shā mén yù hūn jí bǐ qiū  
答曰：我供养沙门瞿昙及比丘

sēng  
僧。

zhǎng zhě dá huàn shì wù shuō shì yán jīn zhě  
长者答：幻士，勿说是言！今者  
shì zūn zài wáng ā shé shì gōng ér shí jí bǐ qiū  
世尊，在王阿闍世宫而食，及比丘  
zhòng shí rén xián chéng fó wēi shén jiàn fó jí sēng zài  
众。时仁贤承佛威神，见佛及僧在  
wáng gōng shí  
王宫食。

shí fó fù huà zuò zhǎng zhě lái rù jiǎng táng  
时，佛复化作长者来入讲堂，  
wèn rén xián yuē jīn hé suǒ zuò dá yuē jīn gòng fó  
问仁贤曰：今何所作？答曰：今供佛  
jí sēng zhǎng zhě dá yuē wù shuō shì yán jīn fó jí  
及僧。长者答曰：勿说是言！今佛及  
sēng yóu yú yì dào fēn wèi shí rén xián chéng fó wēi shén  
僧游于异道分卫。时仁贤承佛威神，  
jiàn fó zhī zhòng yú yì dào fēn wèi  
见佛之众于异道分卫。

fù yǒu zhǎng zhě dào rén xián suǒ yuē jīn hé suǒ  
复有长者到仁贤所曰：今何所  
zuò dá yuē gòng fó jí zhòng zhǎng zhě dá yuē wù  
作？答曰：供佛及众。长者答曰：勿  
shuō shì yán jīn shì zūn zài qí yù yī wáng hòu yuán wéi  
说是言！今世尊在耆域医王后园，为

sì bù zhòng jiǎng shuō jīng dào rén xián chéng fó wēi shén  
四部众讲说经道。仁贤承佛威神，

jiàn fó zài qí yù hòu yuán wéi sì bù zhòng jiǎng fǎ  
见佛在耆域后园，为四部众讲法。

shí tiān dì shì wèi rén xián yuē jīn hé suǒ zuò  
时，天帝释谓仁贤曰：今何所作？

dá yuē wǒ gòng fó jí zhòng dì shì dá yuē wù shuō  
答曰：我供佛及众。帝释答曰：勿说

shì yán jīn zhě rú lái zài dāo lì tiān zhòu yè shù xià  
是言！今者如来，在忉利天昼夜树下

wéi zhū tiān rén jiǎng fǎ rén xián chéng fó wēi shén jiàn  
为诸天人讲法。仁贤承佛威神，见

fó zài dāo lì tiān wéi tiān rén shuō fǎ huàn shì rén xián  
佛在忉利天为天人说法。幻士仁贤

jiàn zhū shù shàng zhī yè huā shí jiē yǒu bǎo zuò rú lái  
见诸树上，枝叶花实皆有宝座，如来

xiàng hǎo jù zú sēng zhòng wéi rào zài zhū huà shī zǐ zuò  
相好具足僧众围绕，在诸化狮子座

shàng sì tiān wáng dì shì fàn wáng ér huà shī zǐ  
上。四天王、帝释、梵王，而化狮子

zuò jiē jiàn zuò rú lái bìng wáng shě chéng zhū jiē lǐ xiàng  
座皆见坐如来，并王舍城诸街里巷

guǎn yǔ jiē jiàn rú lái biàn zhū fó shì zūn qián jiē  
馆宇，皆见如来。遍诸佛世尊前，皆

jiàn rén xián huǐ guò zì wèi  
见仁贤悔过自黷。

shí rén xián mù zhī suǒ dǔ bú fù jiàn yú dàn  
时仁贤目之所睹，不复见余但

jiàn rú lái huàn shì xǐ yǒng jí shēng shàn xīn yòng huān xǐ  
见如来，幻士喜踊即生善心，用欢喜

gù dé fó yì sān mèi cóng dìng yì qǐ chā shǒu yú fó  
故得佛意三昧，从定意起叉手于佛

qián yǐ sòng wèn fó yuē  
前，以颂问佛曰：

jīn wǒ dǔ jiàn rú lái shén zú fā yì zhī qǐng  
今我睹见，如来神足，发意之顷，

huà ruò gān fó qí shù bǎi qiān fù guò shì xiàn  
化若干佛。其数百千，复过是限，

ruò jiāng hé shā zhū fó rú shì wǒ běn zì wèi  
若江河沙，诸佛如是。我本自谓，

guǎng xué huàn shù yú yán fú lì wú yǔ děng zhě  
广学幻术，于阎浮利，无与等者。

jīn rì guān jiàn fó zhī shén zú jì xiào pì yù  
今日观见，佛之神足，计校譬喻，

bù kě wéi bǐ jīn wǒ mù dǔ bú fù jiàn yú  
不可为比。今我目睹，不复见余，

pǔ jiàn zhū fó xiāng hǎo zhuāng yán shì gù jīn wǒ  
普见诸佛，相好庄严。是故今我，

yù wèn fǎ wáng hé xǔ shì fó wéi yuàn zūn shuō  
欲问法王，何许是佛？唯愿尊说。

fèng shì hé fó wéi dì yī gòng shī hé suǒ fó  
奉事何佛，为第一供？施何所佛，

gōng dé zuì dà hé suǒ qīng jìng shòu shī zhòng yòu  
功德最大？何所清净，受施众祐？

yuàn wéi shuō shì píngděng pǔ jiàn wǒ jīn shǒu guò  
愿为说是，平等普见。我今首过，

yī qiè suǒ fàn shēn suǒ shì fó shì xióng dǎo shī  
一切所犯，身所试佛，世雄导师。

qí yú zūn rén bù xíng gōng jìng shì wéi zì qì  
其于尊人，不行恭敬，是为自弃，

bù dé suǒ yuàn zhū tiān yǐ wén jí yǔ dì shì  
不得所愿。诸天已闻，及与帝释，

yú shì zhòng huì yī qiè pǔ dá wǒ jīn wéi fā  
于是众会，一切普达。我今为发，

pú sà zhī xīn yòng yī qiè gù jīn xī dù tuō  
菩萨之心，用一切故，今悉度脱。

jīn wǒ wéi qǐng yī qiè zhòngshēng jiē shǐ bǎo mǎn  
今我为请，一切众生，皆使饱满，

gān lù ān yīn lìng shuì míng zhě jí dé jué wù  
甘露安隐。令睡瞑者，疾得觉悟，

dǎi dé qí tè zhì huì dēng míng shuí néng huà biàn  
逮得奇特，智慧灯明。谁能化变，

rú shì suǒ xiàn wén qí suǒ yán ān dìng róu ruǎn  
如是所现，闻其所言，安定柔软，

qí huì wú ài dǎo xíng zuì shàng bǐ bù shēng xīn  
其慧无碍，导行最上，彼不生心，

dào yì zuì zūn yuàn wéi wǒ shuō wēi miào dào hàng  
道意最尊？愿为我说，微妙道行，

wéi fèng hé zūn jí dài fó dào yún hé rú shì  
为奉何尊，疾逮佛道？云何如是，  
wéi jù zú xíng yī qiè dì zǐ suǒ bù néng jí  
为具足行，一切弟子，所不能及？  
wú xíng zhī xíng dé wèi hé lèi zhèng yì yún hé  
无行之行，德为何类？正义云何，  
ér dì tīng wén hé wèi suǒ lè lǐ jié jīng xíng  
而谛听闻？何谓所乐，礼节经行？  
yún hé ér fā suǒ shēng wú yí yún hé jīng jìn  
云何而发，所生无疑？云何精进，  
wén shòu wú yàn hé shí dài dé jiān gù tīng wén  
闻受无厌？何时逮得，坚固听闻？  
yún rú zhī hé jiǎng shuō fǎ jiào hé wèi guāng yào  
云如之何，讲说法教？何谓光耀，  
fǎ jiē zhào rén yún hé shī dào ér dé cí xíng  
法皆照人？云何施道，而得慈行？  
yún hé dé lì wú yì zhī xīn hé wèi cí sì  
云何得立，无异之心？何谓祠祀，  
suǒ zài chōng bèi yú zhòng rén mín wéi jiān gù cí  
所在充备，于众人民，为坚固慈？  
yún hé shàn shī dāng fèng xí xiào yún hé è yǒu  
云何善师，当奉习效？云何恶友，  
ér dāng yuǎn lí yún hé dé wǎng jiàn fó shì zūn  
而当远离？云何得往，见佛世尊？  
yì dé jiàn zhí yún hé gòng yǎng dāng xué hé xué  
已得见值，云何供养？当学何学，

dé wéi shàng zūn yún hé jīng xué ér dé zhì huì  
得为上尊？云何精学，而得智慧？

yún hé yú jiè ér wéi qīng jìng yún hé dǎi dé  
云何于戒，而为清净？云何逮得，

sān mèi dìng yì hé suǒ shī shè chéng yán jìng xíng  
三昧定意？何所施設，成严净行？

yún hé shě lí fēi fǎ zhī yì yún hé yú dào  
云何舍离，非法之义？云何于道，

ér fú qí yì shì xiàn jiàng mó yù chén xì fù  
而伏其意，示现降魔，欲尘系缚？

yún hé tīng shòu sī wéi jīng yì qí xīn bù shě  
云何听受，思惟经义，其心不舍，

yī qiè zhòng shēng yún hé jiào huà rén wù qún lí  
一切众生？云何教化，人物群黎，

jiān gù fèng dé wú suǒ xíng chù yún hé yú rén  
坚固奉德，无所行处？云何于人，

ér bù shě xíng shàn quán cí xīn rén ài zhī jì  
而不舍行，善权慈心，仁爱之迹？

yún hé shén tōng ér dé jù zú hé wèi yì zhì  
云何神通，而得具足？何谓意志，

dào xīn zūn tè yún hé yī qiè dé chéng suǒ yuàn  
道心尊特？云何一切，得成所愿，

dǎi dé fēn bié zōng chí fǎ rěn biàn cái qīng jìng  
逮得分别，总持法忍，辩才清净，

xíng bú tuì zhuǎn shēn ào zhī yì jiě yì dì yī  
行不退转，深奥之意，解义第一？



yún hé yú shì dé jí guò dù yǐ dé dào zhèng  
云何于是，得极过度，已得道证，  
wēi miào xiǎo liǎo yī qiè jiē zhī shì fó dào hēng  
微妙晓了，一切皆知，是佛道行，  
yú dào jiān zhù ér bú dòng zhuǎn wéi yuàn shuō shì  
于道坚住，而不动转？唯愿说是，  
shàng miào zhī yì zhū tōng zhī huì míng zhì rú hǎi  
上妙之义，诸通之慧，明智如海。  
shì zūn mǐn shāng yuàn wéi wǒ shuō wǒ sī dǎi dé  
世尊愍伤，愿为我说，我思逮得，  
jiān gù fèng xíng  
坚固奉行。

yú shì fó wéi huàn shì rén xián shuō jì yuē  
于是佛为幻士仁贤说偈曰：

qí néng jiě zhī yī qiè fǎ huà bǐ zé néng huà  
其能解知，一切法化，彼则能化，  
yì bǎi qiān fó yì néng huà zhì yì qiān fó guó  
亿百千佛，亦能化至，亿千佛国，  
suǒ zhì dào chù dù yì qún shēng rú qīng rén xián  
所至到处，度亿群生。如卿仁贤，  
yǐ wú xíng sè néng shì xiàn sè dǔ wú yāng shù  
以无形色，能示现色，睹无央数，  
bǐ wú yǒu qǐ yì wú yǒu miè bú jiàn yǒu lái  
彼无有起，亦无有灭，不见有来，  
yì wú qù chù rú shì rén xián qí fó zhèng shì  
亦无去处。如是仁贤，其佛正士，

huà xiàn fó shēn jí bǐ qiū sēng wú suǒ cóng lái  
化现佛身，及比丘僧。无所从来，  
bú jiàn zhù chù zhì bù sī yì shì fó shén zú  
不见住处，智不思议，是佛神足。  
pì rú suǒ huàn yīn yuán děng yī xiàn yǒu xiàng mǎ  
譬如所幻，因缘等一，现有象马，  
chē bù xíng rén wú yǒu zuò zhě yì wú suǒ zhì  
车步行人，无有坐者，亦无所至，  
shì diān dǎo shì rén wèi wéi zhèng zhū fó rú shì  
是颠倒事，人谓为正。诸佛如是，  
wú yǒu sè shēn yì wú xíng xiàng bù xíng wú chù  
无有色身，亦无形像，不行无处，  
zì jiàn shēn zhě qiú suǒ chù suǒ wù bù jué zhě  
自见身者，求索处所，寤不觉者，  
chú qù zhòngxiǎng fó wú sè mào lí yú xiàng hǎo  
除去众想。佛无色貌，离于相好，  
bù qǐ chóng xìng guān bù kě jiàn wú yǒu yīn shēng  
不起种姓，观不可见，无有音声，  
jí yǐ yán shuō wú xīn yì shí lí suǒ sī niàn  
及以言说，无心意识，离所思念。  
rú fó suǒ jué shí wéi yǐ lái sān shì xī kōng  
如佛所觉，实为以来，三世悉空，  
xiǎng wú suǒ qǐ cháng bù shēngxiǎng yǐ jiàn běn jìng  
想无所起，常不生想，已见本净，  
bǐ wú yǒu fǎ qí dé jiē jí fó zhī suǒ shēng  
彼无有法，其德皆吉。佛之所生，

běn jìng wú shù wú yǒu sì dà yì wú yīn gài  
本净无数，无有四大，亦无荫盖。

bǐ zhī suǒ zhù bú dòng wú zhù bù néng xiǎo liǎo  
彼之所住，不动无著，不能晓了，

zhì huì zhī yǎn rú wǒ suǒ jué wéi dé jiàn fó  
智慧之眼。如我所觉，为得见佛，

qí rén wèi céng dé jiàn shì zūn jiàn wú suǒ jiàn  
其人未曾，得见世尊。见无所见，

wéi dǔ dǎo shī pì rú jǔ shǒu tàn zhuō xū kōng  
为睹导师，譬如举手，探捉虚空。

rú qīng rén xián suǒ jiàn zhū fó xī wéi yī yì  
如卿仁贤，所见诸佛，悉为一义，

dāng píng děng dìng wǒ yì rú shì yú fó wú yì  
当平等定。我亦如是，余佛无异，

yī qiè zhèng huì qí xiāng píng děng qí jiè qīng jìng  
一切正慧，其相平等。其戒清净，

sān mèi píng děng dìng yì zhì huì jiě tuō píng děng  
三昧平等，定意智慧，解脱平等。

yú shì huì děng dù zhī jiàn shì yī qiè zhū lì  
于是慧等，度知见事，一切诸力，

fó zhī míng dé kōng yì píng děng jí dào hành jì  
佛之名德。空义平等，及道行迹，

yī qiè zhū fǎ suǒ zhù wú ài yī qiè rú huàn  
一切诸法，所住无碍。一切如幻，

běn jìng jiě tuō wú suǒ chéng jiù suǒ qǐ yán jìng  
本净解脱，无所成就，所起严净。

rén xián dāng zhī gòng yī fó yǐ wéi yǐ fèng shì  
仁贤当知，供一佛已，为已奉事，  
shí fāng zhū fó yú cǐ rú shì fǎ píngděng gù  
十方诸佛。于此如是，法平等故，  
qiú suǒ ruò gān zhōng bù kě dé yī qiè néng jìng  
求索若干，终不可得。一切能净，  
rén zhī xìn shī yī qiè suǒ shī jiē dà dé guǒ  
人之信施，一切所施，皆大德果。  
yī qiè qīng jìng qǐ fǎ píngděng fó wú ruò gān  
一切清净，起法平等，佛无若干，  
yì wú chà tè yī qiè jiē xī shěn wéi shì fó  
亦无差特。一切皆悉，审为是佛，  
yǒu diān dǎo xíng zé bú jiàn fó jīn shì zhū fó  
有颠倒行，则不见佛。今是诸佛，  
suǒ shì xíng xiàng yī qiè jiē jìn píngděng wú chù  
所示形像，一切皆尽，平等无处。  
rú qīng rén xián niàn suǒ jiàn fó pì ruò rú rén  
如卿仁贤，念所见佛，譬若如仁，  
suǒ zào huà zuò yù guān wǔ yīn yì dāng rú shì  
所造化作。喻观五阴，亦当如是，  
fán zhù zhū gài jí yǔ yú chī qí shì wú shēng  
凡著诸盖，及与愚痴。其是无生，  
bù shí wú yǒu yú cǐ wú chù yì wú suǒ lì  
不实无有，于此无处，亦无所立。  
shì bù kě jiàn yì wú yǒu sè dì guān shì yǐ  
是不可见，亦无有色，谛观是已，

bù dé jiǔ zhù wù yīn zì rán yú shì rú huàn  
不得久住。五阴自然，于是如幻，  
zhòngshēngzhèngsòng zì tān shēnxiàng wú xiàng zhī xiàng  
众生诤讼，自贪身相。无相之相，  
suǒ kě xiàxiàng zhèng jué fó dào yuǎn rú fù yuǎn  
所可现相，正觉佛道，远如复远。  
xū wàng zhī fǎ qǐ zhòngxiǎng chù shēngzhòng yīn yuán  
虚妄之法，起众想处，生众因缘，  
wú xíng zhī shù zào fā zhòng shì ruò gān zhǒng yì  
无形之树。造发众事，若干种意，  
duàn zhū shòuxiǎng shì wéi běn wú qí zhī yīn yuán  
断诸受想，是为本无。其知因缘，  
jí suǒ zuò wéi bǐ jí liǎo fǎ dài dé lí yù  
及所作为，彼即了法，逮得离欲。  
lí yù fǎ yǐ jí shí zhī rú jí dé jiàn dào  
离欲法已，即识知如，即得见道，  
qí yǎn qīng jìng  
其眼清净。

fó shuō cǐ jì shí huàn shì rén xián dé róu shùn  
佛说此偈时，幻士仁贤得柔顺  
fǎ rěn wǔ qiān rén wèi céng fā xīn jiē fā wú shàngzhèng  
法忍，五千人未曾发心皆发无上正  
zhēn dào yì èr bǎi tiān rén yuǎn chén lí gòu zhū fǎ yǎn  
真道意，二百天人远尘离垢，诸法眼  
jìng yú shì fó shí huà fàn yǐ yù zēng yì rén xián xìn  
净。于是佛食化饭已，欲增益仁贤信

shī zhī dé biàn shuō jì yán  
施之德，便说偈言：

rú shì bù xiǎng bào suǒ yǔ zhě dé jìng  
如是不想报，所与者得净，

yī qiè shī děng jù rén xián dé mǎn zú  
一切施等具，仁贤德满足。

xián zhě dà mù jiàn lián bái fó yán wéi yuàn shì  
贤者大目捷连白佛言：唯愿世

zūn lìng huà jiǎng táng dé zhù zhòu yè qī rì shǐ bú miè  
尊，令化讲堂得住，昼夜七日使不灭

méi fó jí yǐ wēi shén lìng huà jiǎng táng zhòu yè qī rì  
没。佛即以威神，令化讲堂昼夜七日

zhù lì bú miè zhuāng yán rú gù  
住立不灭庄严如故。

shí fó cóng zuò qǐ yǔ bǐ qiū jí zhū pú sà  
时，佛从坐起，与比丘及诸菩萨，

tiān lóng guǐ qián tà hé wǎng yì fó suǒ tīng shòu  
天、龙、鬼、捷沓和，往诣佛所听受

jīng fǎ yú shì rén xián wǎng dào fó suǒ qí shǒu lǐ zú  
经法。于是仁贤往到佛所，稽首礼足

rào fó sān zā què chā shǒu zhù bái fó yán wéi shì zūn  
绕佛三匝，却又手住白佛言：唯世尊，

pú sà yǒu jǐ dào xíng suǒ kě zhù chù dé zhì dào chǎng  
菩萨有几道行所可住处，得至道场

xiǎo liǎo zhèng yì  
晓了正义？

yú shì fó gào rén xián dì tīng shàn sī niàn zhī  
于是佛告仁贤：谛听！善思念之，  
wú dāng wéi rǔ jiě shuō pú sà dào chǎng yú shì rén xián  
吾当为汝解说菩萨道场。于是仁贤，  
yǔ zhū dà zhòng shòu jiào ér tīng  
与诸大众受教而听。

fó yán pú sà yǒu sì shì zhù yú dào dé zhì  
佛言：菩萨有四事，住于道得至  
dào chǎng yī yuē xīn cháng xí zhū tōng huì èr yuē  
道场：一曰、心常习诸通慧，二曰、  
bù shě yī qiè rén sān yuē qiú gōng dé wú yǒu yàn  
不舍一切人，三曰、求功德无有厌，  
sì yuē hù zhū fǎ cháng xíng jīng jìn shì wéi sì dé  
四曰、护诸法常行精进。是为四，得  
zhì dào chǎng fù yǒu sì qīng jìng xíng dé zhì dào chǎng  
至道场。复有四清净行得至道场：  
yī yuē hù jiè qīng jìng èr yuē yì xìng qīng jìng sān  
一曰、护戒清净，二曰、意性清净，三  
yuē huì qīng jìng sì yuē suǒ shēng qīng jìng shì wéi  
曰、慧清净，四曰、所生清净。是为  
sì fù yǒu sì shì fǎ dì zǐ yuán jué suǒ bù néng  
四。复有四事法，弟子、缘觉所不能  
jí yī yuē qí xíng guò yú sì chán èr yuē qí xīn  
及：一曰、其行过于四禅，二曰、其心  
duō suǒ rù sān yuē xíng dà āi yú zhòng shēng sì  
多所入，三曰、行大哀于众生，四

yuē biàn cái zhī yīn ruò gān zhǒng shì wéi sì fù yǒu  
曰、辩才之音若干种。是为四。复有  
sì wēi yí xíng yī yuē lè yú xián jū yuǎn lí zhòng náo  
四威仪行：一曰、乐于闲居远离众闹，  
èr yuē wǎng yú bǐ xíng cí niàn zhòng shēng sān yuē wú  
二曰、往于彼行慈念众生，三曰、无  
yú chǎn xié xíng wú suǒ zhì dào sì yuē qiú yú dào  
谀谄邪行无所至到，四曰、求于道  
héng shì wéi sì fù yǒu sì suǒ wèn wú ài wú néng duàn  
行。是为四。复有四所问无碍无能断  
jié yī yuē bù xī shēn mìng èr yuē xīn cháng huān yuè  
截：一曰、不惜身命，二曰、心常欢悦，  
sān yuē qì gòng gāo sì yuē cháng fèng xíng fǎ shì  
三曰、弃贡高，四曰、常奉行法。是  
wéi sì fù yǒu sì shì suǒ xíng jù zú yī yuē cháng  
为四。复有四事所行具足：一曰、常  
zhī shí jié èr yuē suí rén suǒ xǐ ér xiàn jiào sān  
知时节，二曰、随人所喜而现教，三  
yuē cháng zhī xiū cán sì yuē zhī zhǐ zú shì wéi  
曰、常知羞惭，四曰、知止足。是为  
sì fù yǒu sì shì yì xíng píng děng yī yuē suí rén  
四。复有四事意行平等：一曰、随人  
suǒ yīng ér gōng jìng jiào shòu èr yuē suǒ yuàn dà zhì huì  
所应而恭敬教授，二曰、所愿大智慧  
suǒ yīng jiào shòu sān yuē bù shuō tā rén cháng duǎn sì  
所应教授，三曰、不说他人长短，四



yuē jiàn shuō duǎn zhě cí xīn xiàng zhī bù huái jié yuàn shì  
曰、见说短者慈心向之不怀结怨。是  
wéi sì fù yǒu sì shì míng dé jù zú mò bù wén zhī  
为四。复有四事名德具足莫不闻知：  
yī yuē zì xué shēn huì bìng shī jiào tā rén èr yuē  
一曰、自学深慧并施教他人，二曰、  
yǒu lái wèn shì xī qiǎn bǐ yí sān yuē cháng hù zhèng  
有来问事悉遣彼疑，三曰、常护正  
fǎ sì yuē fó zhī yì lì ér bù kě jìn shì wéi  
法，四曰、佛之意义力而不可尽。是为  
sì fù yǒu sì shì bó wén jiān qiáng yī yuē wén fǎ  
四。复有四事博闻坚强：一曰、闻法  
zé jiě suǒ guī èr yuē suǒ wén fǎ lè bù tān jiā huái  
则解所归，二曰、所闻法乐不贪家怀  
jū sān yuē wén yǐ guǎng xuān xián wéi rén shuō sì yuē  
居，三曰、闻已广宣咸为人说，四曰、  
yī wén qǐ xián shèng jiě shuō xiàng fó dào fǎ shì wéi  
已闻起贤圣解说向佛道法。是为  
sì fù yǒu sì shì jiǎng shuō jīng fǎ míng dé liú xíng  
四。复有四事，讲说经法名德流行：  
yī yuē xiān bàn zhòng shì hòu shòu yǐ wèi zhī shí èr  
一曰、先办众事后受以卫之食，二  
yuē dé lì yǎng yī bèi fàn shí chuáng wò yī  
曰、得利养衣被、饭食、床卧、医  
yào xiáng fú mó lì sān yuē zhòu yè lè fǎ wéi zhū tiān  
药降伏魔力，三曰、昼夜乐法为诸天

suǒ hù sì yuē bù qīng ráo tā rén shì wéi sì  
所护，四曰、不轻饶他人。是为四。

fù yǒu sì shì guāng huī zhòng huì shēn dé zì zài yī  
复有四事，光辉众会，身得自在：一

yuē shǎo yú suǒ yù èr yuē zhī zhǐ zú sān yuē  
曰、少于所欲，二曰、知止足，三曰、

wēi miào róu ruǎn sì yuē shēn zì fèng fǎ shì wéi sì  
微妙柔软，四曰、身自奉法。是为四。

fù yǒu sì shì dé míng huì lì shuō fǎ wú yì yī  
复有四事，得明慧利说法无异：一

yuē bá jì shēng sǐ zhī jù èr yuē bù xī qiú shì  
曰、拔济生死之惧，二曰、不希求世

gòng yǎng zhī lì sān yuē cháng hù tā rén sì yuē  
供养之利，三曰、常护他人，四曰、

cháng zhù dào yuàn shì wéi sì fù yǒu sì shì fǎ yǒu  
常住道愿。是为四。复有四事法，有

fǎn fù zhī bào shàn è ?yī yuē quàn huà rén shǐ fā dào  
反复知报善恶：一曰、劝化人使发道

yì èr yuē bù shī suǒ chéng lì zhī gōng sān yuē zì  
意，二曰、不失所成立之功，三曰、自

jìng niàn yíng dāng lái cí sì yuē cháng yì zhèng shì fǎ  
敬念迎当来慈，四曰、常诣正士法

shī shì wéi sì fù yǒu sì shì bú huài cí yī  
师。是为四。复有四事，不坏慈：一

yuē jù zú rěn lì èr yuē bú yòu ráo tā rén juàn  
曰、具足忍力，二曰、不诱饶他人眷

shǔ sān yuē bù shě dà āi sì yuē qiú tuō zuì fú  
属，三曰、不舍大哀，四曰、求脱罪福

yīn yuán zhì zài yú dào shì wéi sì fù yǒu sì shì  
因缘志在于道。是为四。复有四事，

xí yú cí xíng yī yuē cháng hé hé rén èr yuē xìng  
习于慈行：一曰、常合和人，二曰、性

xíng róu shùn sān yuē qí xíng jù zú sì yuē suǒ yǒu  
行柔顺，三曰、其行具足，四曰、所有

shāo shāo jìn dào shì wéi sì fù yǒu sì shì zhī shì è  
稍稍近道。是为四。复有四事知是恶

shī yī yuē jiào rén wéi xiǎo dào èr yuē jiào rén huài  
师：一曰、教人为小道，二曰、教人坏

pú sà yì sān yuē jiào qiú míng wén zēng yì bú shàn zhī  
菩萨意，三曰、教求名闻增益不善之

fǎ sì yuē jiào yuǎn lí gōng dé shàn fǎ shì wéi sì  
法，四曰、教远离功德善法。是为四。

fù yǒu sì shì yǔ shì zūn zhū fó gòng huì yī yuē  
复有四事，与世尊诸佛共会：一曰、

cháng yī qí xīn èr yuē cháng shuō zhū fó shì zūn gōng  
常一其心，二曰、常说诸佛世尊功

dé sān yuē fèng qīng jìng zhī jiè sì yuē zhì xìng bù  
德，三曰、奉清净之戒，四曰、志性不

shě běn yuàn shì wéi sì fù yǒu sì shì fǎ chēng qí  
舍本愿。是为四。复有四事法，称其

dé hòng gòng yǎng pú sà jí rú lái zūn bù yǐ xiè juàn  
德行，供养菩萨及如来尊，不以懈怠：

yī yuē suǒ gòng yǎng fó zuì zūn zhòng yòu èr yuē qí  
一曰、所供养佛最尊众祐，二曰、其  
yǒu jiàn wǒ yì dāng xiào xíng sān yuē jiàn rú lái dào yì  
有见我亦当效行，三曰、见如来道意  
dé jiān gù sì yuē dé jiàn sān shí èr dà rén zhī  
得坚固，四曰、得见三十二大人之  
xiàng qí gōng dé běn shǐ chéng shàn quán shì wéi sì fù  
相其功德本，使成善权。是为四。复  
yǒu sì shì guān jīng yì xué pú sà jiè xíng dé zhì zūn  
有四事，观经义学菩萨戒行得至尊  
shàng yī yuē guò dù è dào èr yuē cháng quàn lì  
上：一曰、过度恶道，二曰、常劝立  
shàn dào sān yuē gōng jìng rú lái sì yuē jù zú suǒ  
善道，三曰、恭敬如来，四曰、具足所  
yuàn shì wéi sì fù yǒu sì shì xué yī yuē bù  
愿。是为四。复有四事学：一曰、不  
shě dào yì èr yuē dèng yú yī qiè sān yuē qiú dù  
舍道意，二曰、等于一切，三曰、求度  
wú jí sì yuē hù wú shù zhū fó fǎ shǐ bú duàn  
无极，四曰、护无数诸佛法使不断  
jué shì wéi sì fù yǒu sì shì xíng qīng jìng jiè yī  
绝。是为四。复有四事，行清净戒：一  
yuē fèng xíng shǎo shì èr yuē jiě liǎo kōng xíng sān  
曰、奉行少事，二曰、解了空行，三  
yuē bú fàn xié jiàn hú yí sì yuē wú yóu yù xīn  
曰、不犯邪见狐疑，四曰、无犹豫心。

shì wéi sì fù yǒu sì shì sān mèi zhǒng xìng yī yuē  
是为四。复有四事，三昧种性：一曰、

bù xí tǔ dì yǔ yán èr yuē xīn qīng jìng wú zhù  
不习土地语言，二曰、心清净无著，

sān yuē chéng gōng dé běn sì yuē shāo jìn fó dào  
三曰、成功德本，四曰、稍近佛道。

shì wéi sì fù yǒu sì shì yīng qīng bái xíng yī yuē  
是为四。复有四事，应清白行：一曰、

xīng zhū shàn běn èr yuē qí xīn yàn jì xíng wú suǒ zhù  
兴诸善本，二曰、其心宴寂行无所著，

sān yuē suǒ jiàn suí qí tuō mén sì yuē jì dìng yú  
三曰、所见随其脱门，四曰、寂定于

dào yì shì wéi sì fù yǒu sì shì qì xiá huì xīn  
道义。是为四。复有四事，弃瑕秽心：

yī yuē kǒng wèi shēng sǐ cháng zhuān qí xíng èr yuē yù  
一曰、恐惧生死常专其行，二曰、欲

qiú jiě tuō gōng dé zhī běn sān yuē yú ān yīn wú suǒ  
求解脱功德之本，三曰、于安隐无所

zào lì sì yuē xīn wú suǒ qǐ shì wéi sì fù  
造立，四曰、心无所起。是为四。复

yǒu sì shì xiáng fú qí xīn yī yuē yī yī rén zhī gù  
有四事降伏其心：一曰、以一人之故，

dāng lái yì bǎi qiān shù yóu zài shēng sǐ èr yuē zhī yī  
当来亿百千数游在生死；二曰、知一

qiè rén xīn suǒ niàn wéi duàn chén láo suí qí běn yuàn ér  
切人心所念，为断尘劳，随其本愿而

wéi shuō fǎ sān yuē xī qì juān zhū bú shàn fǎ fèng  
为说法；三曰、悉弃捐诸不善法，奉  
xíng zhòng shàn zuò yú dào chǎng xiáng fú mó bīng dǎi dé  
行众善，坐于道场降伏魔兵，逮得  
wú shàng zhèng zhēn zhī dào sì yuē shēng gào sān qiān dà  
无上正真之道；四曰、声告三千大  
qiān shì jiè wéi qí shuō fǎ shì wéi sì fù yǒu sì shì  
千世界为其说法。是为四。复有四事  
xiáng fú mó yuàn yī yuē guān shì huàn fǎ qīng jìng zhī xíng  
降伏魔怨：一曰、观视幻法清净之行，  
èr yuē dǎi dé bù qǐ fǎ rěn sān yuē jié duàn zhū  
二曰、逮得不起法忍，三曰、截断诸  
wú huì zhī shì sì yuē yì lí shēng sǐ fèng xiū zhèng  
无慧之事，四曰、已离生死奉修正  
xíng shì wéi sì fù yǒu sì shì sī wéi jīng yì yī  
行。是为四。复有四事思惟经义：一  
yuē yīn yuán fǎ qǐ bù wéi wú yuán èr yuē xìng lì  
曰、因缘法起不为无缘，二曰、兴立  
shēn fǎ ér wú yǒu rén sān yuē guān shì kōng fǎ ér wú  
深法而无有人，三曰、观视空法而无  
suǒ qǐ sì yuē zì rán wú xiǎng xī wéi chù jì shì  
所起，四曰、自然无想悉为处寂。是  
wéi sì fù yǒu sì shì xīn bù shě pú sà fǎ yī  
为四。复有四事心不舍菩萨法：一  
yuē bù shě běn yuàn èr yuē rěn yú kǔ nǎo sān  
曰、不舍本愿，二曰、忍于苦恼，三

yuē bù xī shēnmìng sì yuē bù shě sì ēn xíng  
曰、不惜身命，四曰、不舍四恩行。

shì wéi sì fù yǒu sì shì fā kāi huà rén yī yuē  
是为四。复有四事法开化人：一曰、

yī shí bù shī yīng wéi shuō fǎ èr yuē shǔ shù quàn shǐ  
衣食布施应为说法，二曰、数数劝使

jiān gù sān yuē zì zài ān yīn zhī yè sì yuē lì  
坚固，三曰、自在安隐之业，四曰、立

tā rén shàn běn shì wéi sì fù yǒu sì shì ān dì shòu  
他人善本。是为四。复有四事安谛受

fǎ ér shè fèng xíng yī yuē shàn běn suī shǎo xīn bù qīng  
法而摄奉行：一曰、善本虽少心不轻

niàn èr yuē cháng fèng xíng ān yīn xíng sān yuē bù shī  
念，二曰、常奉行安隐行，三曰、布施

diào yì xiū shàn jù zú sì yuē fèng chéng jīng yì shǐ yī  
调意修善具足，四曰、奉承经义使一

qiè guī qù ān yīn shì wéi sì fù yǒu sì shì dé rù  
切归趣安隐。是为四。复有四事得入

dào hòng yī yuē dǎi dé shén tōng èr yuē chéng jiù  
道行：一曰、逮得神通，二曰、成就

zhèng huì sān yuē zài dà dào xīn shēn rù wú liàng sì  
正慧，三曰、在大道心深入无量，四

yuē yī qiè suǒ zào dàn xí kōng xíng bú zhù jiě tuō shì  
曰、一切所造但习空行不著解脱。是

wéi sì fù yǒu sì shì fèng xiū cí xīn yī yuē jiù  
为四。复有四事奉修慈心：一曰、救

hù huàn huà zhī rén èr yuē cháng kāi dǎo rén shǐ chí fǎ  
护幻化之人，二曰、常开导人使持法，

sān yuē dù tuō huàn zhě sì yuē shǐ dé wú wéi  
三曰、度脱幻者，四曰、使得无为。

shì wéi sì fù yǒu sì shì fèng xiū āi xīn yī yuē  
是为四。复有四事奉修衰心：一曰、

wéi è dào gù ér zuò qīn yǒu shǐ dé rù dào ér wéi  
为恶道故而作亲友，使得入道而为

xīng āi èr yuē shǐ lí è zuì jiào lìng xiū shàn sān  
兴衰；二曰、使离恶罪教令修善；三

yuē jiào qiú xiǎo dào zhě quàn fā dà chéng sì yuē shè  
曰、教求小道者劝发大乘；四曰、设

xíng āi zhě wéi yī qiè zhòngshēng ér shè cǐ āi shì  
行衰者，为一切众生而摄此衰。是

wéi sì fù yǒu sì shì xíng shàn quán fāng biàn yī yuē  
为四。复有四事行善权方便：一曰、

yī qiè xīn xiàng dào yì zài qián èr yuē bù shě chén láo  
一切心向道意在前；二曰、不舍尘劳

xīn kuàng shàn quán fāng biàn xīn sān yuē guān yī qiè rén  
心，况善权方便心？三曰、观一切人

jí zhòng xié jiàn xī wéi fǎ qì sì yuē jiàn yī qiè fǎ  
及众邪见悉为法器；四曰、见一切法

xī wéi fó fǎ zì rán dé zuì zhèng jué niàn xíng zhū sān  
悉为佛法，自然得最正觉，念行诸三

mèi dǎi dé shàn jiě tuō shì wéi sì fù yǒu sì shì dǎi  
昧逮得善解脱。是为四。复有四事逮



shén tōng xíng yī yuē cháng qīng qí shēn jí běn jìng yì  
神通行：一曰、常轻其身及本净意，

èr yuē qīng xīn zì rán rú huàn sān yuē suǒ zuò wéi  
二曰、轻心自然如幻，三曰、所作唯

zào lì fǎ sì yuē jì rán yī xīn ér wú kuì luàn  
造立法，四曰、寂然一心而无愆乱。

shì wéi sì fù yǒu sì shì dé fēn bié fǎ jù yī  
是为四。复有四事得分别法句：一

yuē niàn chéng huì yì bù wéi yán shì èr yuē wéi qiú  
曰、念成慧义不为严饰；二曰、唯求

qǔ fǎ ér bù qǔ rén bù qǐ wú suǒ miè sān yuē  
取法而不取人，不起无所灭；三曰、

zhī yī qiè wú jìn bù kě jìn sì yuē suǒ shuō yú wén  
知一切无尽不可尽；四曰、所说于文

zì wú zhù wú fù shì wéi sì fù yǒu sì shì dǎi dé  
字无著无缚。是为四。复有四事逮得

zǒng chí yī yuē bú yàn bó wén cháng jìng fǎ shī èr  
总持：一曰、不厌博闻常敬法师，二

yuē cháng xíng jīng jìn wéi rén shuō jīng sān yuē xiǎo jìn  
曰、常行精进为人说经，三曰、晓近

yī qiè fǎ jù ér bù shī yì sì yuē yòu shǐ rù rú  
一切法句而不失义，四曰、又使入如

lái zhī fǎ shì wéi sì fù yǒu sì shì dǎi dé fǎ rěn  
来之法。是为四。复有四事逮得法忍：

yī yuē dù bù dù zhě èr yuē jiě wèi tuō zhě sān  
一曰、度不度者，二曰、解未脱者，三

yuē yī qiè lè fǎ sì yuē bú duàn shàn xíng shì  
曰、一切乐法，四曰、不断善行。是  
wéi sì fù yǒu sì shì dǎi dé biàn cái yī yuē jiàn  
为四。复有四事逮得辩才：一曰、见  
tā fǎ shī suǒ shuō bù qiú qí duǎn èr yuē tīng cǎi fǎ  
他法师所说不求其短，二曰、听采法  
yì bù yǐ gòng gāo sān yuē bú zì chēng yù sì yuē  
义不以贡高，三曰、不自称誉，四曰、  
jiàn shǎo zhì wèi xué bù yǐ qīng yì shì wéi sì fù yǒu  
见少智未学不以轻易。是为四。复有  
sì shì xíng bú tuì zhuǎn yī yuē bú tuì yú yín nù chī  
四事行不退转：一曰、不退于淫怒痴，  
èr yuē yú zhòngshēng zhī xíng bú tuì zhuǎn sān yuē yú  
二曰、于众生之行不退转，三曰、于  
yī qiè bù shàn fǎ ér bú tuì zhuǎn sì yuē jiě zuì  
一切不善法而不退转，四曰、解最  
zhèng jué ér bú tuì zhuǎn shì wéi sì fù yǒu sì shì  
正觉而不退转。是为四。复有四事  
jiě shēn yì yī yuē xiǎo shí èr yīn yuán èr yuē zì  
解深义：一曰、晓十二因缘，二曰、自  
rán jiě dé fó dào wéi zhèng dì jué sān yuē yī qiè fǎ  
然解得佛道为正谛觉，三曰、一切法  
yī yì qí yì xī kōng sì yuē xī jiě fó dào shì  
一义其义悉空，四曰、悉解佛道。是  
wéi sì fù yǒu sì shì dé chéng suǒ yuàn yī yuē jiè  
为四。复有四事得成所愿：一曰、戒

rèn qīng jìng èr yuē jìng chú è dào sān yuē zhì pǔ  
忍清静，二曰、净除恶道，三曰、质朴

wú yǒu yú chǎn sì yuē rú shàn quán fāng biàn suí qí běn  
无有谏谄，四曰、如善权方便随其本

háng shì wéi sì fù yǒu sì shì dé chéng zhū dù wú jí  
行。是为四。复有四事得成诸度无极

bú tuì zhuǎn fǎ yī yuē yī yī bō luó mì xī rù zhū  
不退转法：一曰、以一波罗蜜悉入诸

dù wú jí èr yuē shàn quán shǐ yī qiè rén jiē rù yī  
度无极，二曰、善权使一切人皆入一

qiè rén yì wú yǒu sān yuē jiàn yī qiè fǎ xī wéi yī  
切人亦无有，三曰、见一切法悉为一

fǎ lí zhū suǒ yù sì yuē jiàn yī qiè fó xī wéi yī  
法离诸所欲，四曰、见一切佛悉为一

fó yǐ fǎ shēn gù shì wéi sì dé chéng zhū dù wú jí  
佛以法身故。是为四，得成诸度无极

bú tuì zhuǎn fǎ  
不退转法。

fó shuō sì shì jù shí huàn shì rén xián dé bù  
佛说四事句时，幻士仁贤得不

qǐ fǎ rěn huān xǐ yǒng yuè zài xū kōng qù dì sì zhàng  
起法忍，欢喜踊跃在虚空，去地四丈

jiǔ chǐ shí fó jiàn huàn shì rén xián xīn suǒ niàn biàn xiào  
九尺。时佛见幻士仁贤心所念便笑。

xián zhě ā nán yǐ jié zàn fó ér wèn yuē  
贤者阿难，以偈赞佛而问曰：

chà tè wú liàng wēi huì shì yú rì yuè  
差特无量威，慧事踰日月，  
sān shì xī wén míng dé chēng dù wú jí  
三世悉闻名，德称度无极，  
suǒ zhī liǎo sān dá fó yǐ dài zì zài  
所知了三达，佛以逮自在，  
jīn fó hé gù xiào wéi yuàn wéi jiě shuō  
今佛何故笑？唯愿为解说。  
yī qiè zhòngshēng lèi zhù lì ruò suǒ lì  
一切众生类，住立若所立，  
yǐ jiàn zhū rén xīn rén zūn wú suǒ zhù  
已见诸人心，人尊无所著，  
qí yú xià zhōngshàng rú shì wéi xī jìng  
其于下中上，如是为悉净，  
jīn fó suǒ xiào zhě wéi yuàn jiě shuō zhī  
今佛所笑者，唯愿解说之。  
zhū tiān wén qí shēng zhēn tuó rén yì rán  
诸天闻其声，真陀人亦然，  
dì shì ā xū lún qián tuó mó hóu lè  
帝释阿须伦，乾陀摩睺勒，  
fàn tiān yì rú shì qí shēng jì qīng jìng  
梵天亦如是，其声寂清净，  
bǐ zhū suǒ yǒu yīn zhōng bù yǔ fó děng  
彼诸所有音，终不与佛等。  
yuè suǒ chū guāng míng jí rì mó ní zhū  
月所出光明，及日摩尼珠，

qí dì shì guāngmíng yī qiè guāng jí fàn  
其帝释光明，一切光及梵，

qí míng xī bì xiē wéi jìn bú fù xiàn  
其明悉蔽歇，为尽不复现，

fó chū guāngmíng shí xī zhào zhū fó guó  
佛出光明时，悉照诸佛国。

yǐ jiě zhū shēn fǎ jìng rán wéi kōng jì  
已解诸深法，静然为空寂，

qí wú yǒu wú wǒ yì wú yǒu shòu mìng  
其无有吾我，亦无有寿命，

bù yǒu yì bù wú xī sǔn shì èr shì  
不有亦不无，悉损是二事，

zūn jiē lìng shì jí suǒ yóu rú yuè guāng  
尊皆令世吉，所游如月光。

yú cǐ wéi fā xīn lì yì zūn miào dào  
于此唯发心，立意遵妙道，

jīn shuí yú fó dào ān dìng zhù zhèng fǎ  
今谁于佛道，安定住正法？

suǒ yǐ dé shòu shēn guī mìng fó bǎo zūn  
所以得受身，归命佛宝尊，

shàn zāi wéi yuàn shuō jīn rì suǒ xiào yì  
善哉唯愿说，今日所笑意。

fó shuō yì qīng jìng wéi zhū dì zǐ gù  
佛说义清净，为诸弟子故，

fó zūn wéi ān yīn qí guāng pǔ rì zhào  
佛尊为安隐，其光普日照。

wéi yì xué gù shuō pì zhī zhū fó yì  
为异学故说，辟支诸佛义，

ruò wéi qiú fó zhě zhì zūn shàng miào fǎ  
若为求佛者，志尊上妙法，

zǒng chí děng wú yí yú shì tiān zhōng tiān  
总持等无疑，于是天中天，

wéi yuàn wéi jiě shuō suǒ yīng dé fó dào  
唯愿为解说，所应得佛道。

cǐ sè fó guāng yán qīng jìng miè gòu huì  
此色佛光炎，清净灭垢秽，

hái lái rào fó shēn dǐng shàng méi bú xiàn  
还来绕佛身，顶上没不现。

ěr shí fó gào xián zhě ā nán níng jiàn huàn shì  
尔时，佛告贤者阿难：宁见幻士

rén xián hū yǒng zài xū kōng  
仁贤乎踊在虚空？

duì yuē yǐ jiàn shì zūn  
对曰：已见，世尊。

fó yán ā nán zú xìng zǐ rén xián què hòu  
佛言：阿难，族姓子仁贤，却后

jiǔ wàn èr qiān jié dāng dé zuò fó míng yán jìng wáng rú  
九万二千劫当得作佛，名严净王如

lái zhì zhēn děng zhèng jué míng xíng chéng wéi shàn  
来、至真、等正觉、明行成、为善

shì shì jiān jiě wú shàng shì dào fǎ yù tiān rén  
逝、世间解、无上士、道法御、天人

shī hào fó shì zūn shì jiè míng yuē dà jìng jié yuē  
师、号佛世尊，世界名曰大净，劫曰  
huàn huà qí yán jìng wáng rú lái dà jìng shì jiè rén mín  
幻化。其严净王如来大净世界，人民  
zhòng duō ān yīn kuài lè wú gǔ fēng jiàn qí tǔ píng  
众多，安隐快乐，五谷丰贱。其土平  
bó wú yǒu qiū xū rì yuè guāng zhào zhǒng zhǒng shù mù jiē  
博无有丘墟，日月光照种种树木皆  
yǐ zhuāng yán zhòng xiāng jù zú cháng xuán zhuàng fān qí guó  
以庄严，众香具足常悬幢幡。其国  
rén mín rú yì suǒ yuàn jiē jiàn fó dù yán jìng suǒ yǒu  
人民如意所愿，皆见佛土严净所有  
zì rán pì rú dì èr dāo lì tiān shàng qī bǎo gōng diàn  
自然。譬如第二忉利天上七宝宫殿，  
qí guó rén mín jiē jiàn guó tǔ ān yǎ shēng bǐ fó guó  
其国人民皆见国土安雅。生彼佛国  
zhě jiē qiú shàng yuàn zhì yú dà chéng yán jìng wáng rú lái  
者皆求上愿志于大乘。严净王如来  
zhù shì wàn suì bō ní huán hòu xíng fǎ zhù yì suì lín  
住世万岁，般泥洹后行法住亿岁。临  
fó miè dù yǒu pú sà míng yuē wén chēng fó shòu qí jué  
佛灭度，有菩萨名曰闻称，佛授其决：  
wǒ miè dù hòu shì wén chēng pú sà dāng dé zuò fó míng  
我灭度后，是闻称菩萨当得作佛，名  
yuē pǔ dá rú lái zhì zhēn děng zhèng jué míng xíng  
曰普达如来、至真、等正觉、明行

chéng wéi shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì dào  
成、为善逝、世间解、无上士、道  
fǎ yù tiān rén shī hào fó shì zūn  
法御、天人师、号佛世尊。

shí zú xìng zǐ rén xián cóng xū kōng xià qí shǒu  
时，族姓子仁贤从虚空下，稽首  
fó zú bái fó yán fó shì wǒ shī dǎo yù shàn dào  
佛足，白佛言：佛是我师，导御善道。  
wéi shì zūn wǒ yǔ wú shù yì bǎi qiān rén guī mìng děng  
唯世尊，我与无数亿百千人，归命等  
zhèng jué jí fǎ bǐ qiū sēng ruò rú lái běn wú zhū  
正觉及法、比丘僧。若如来本无，诸  
fó běn wú wú yì qí rú zhě wú huài rú zhě wú dòng  
佛本无无异，其如者无坏，如者无动，  
rú zhě wú xiǎng niàn rú zhě wú suǒ qǐ rú zhě wú xíng  
如者无想念，如者无所起，如者无行，  
rú zhě wú èr rú lái běn wú yì fù rú shì wǒ yīn  
如者无二；如来本无亦复如是，我因  
shì chéng jiù  
是成就。

yú shì xián zhě ā nán wèn zú xìng zǐ rén xián  
于是贤者阿难，问族姓子仁贤：  
yú rú lái fǎ wèi hé suǒ dé nǎi shuō rú lái běn wú  
于如来法为何所得，乃说如来本无，  
jīn qīng yuǎn lí yú běn wú shì  
今卿远离于本无事？



dá yuē yī qiè fǎ jiē qì lí ěr nǎi xìng rú  
答曰：一切法皆弃离，尔乃兴如

lái fǎ yú ā nán yì yún hé rú lái jiē liǎo běn wú  
来法。于阿难意云何？如来皆了本无

zhì děng zhèng jué yī gù rú lái běn wú wú huài zhě wǒ  
致等正觉，以故如来本无无坏者，我

yì dé zhī yī qiè rén yì dǎi běn wú wéi xián zhě yì  
亦得之，一切人亦逮本无。唯贤者意

yún hé rú lái fǎ wéi yǒu èr hū wéi ā nán fǎ wú  
云何？如来法为有二乎？唯阿难法无

èr wú èr yǒu xiǎng zhě qí shí ruò gān suǒ yǐ zhě hé  
二无二，有想者其识若干。所以者何？

juān shě zhòngxiǎng nǎi chéng fó huì  
捐舍众想乃成佛慧。

ěr shí ā nán bái fó yán wéi shì zūn zú  
尔时，阿难白佛言：唯世尊，族

xìng zǐ rén xián níng dāng fù chí běn suǒ huàn huà mí huò  
姓子仁贤，宁当复持本所幻化，迷惑

zhū tiān rén bù yē  
诸天人不耶？

fó gào ā nán yú shì rén xián rù fǎ zhì huì  
佛告阿难：于是仁贤，入法智慧

zhī huàn suǒ yǐ zhě hé yòng míng zhì biàn cái gù yě  
之幻。所以者何？用明智辩才故也。

shí shì zūn gào zú xìng zǐ rén xián qīng níng néng  
时，世尊告族姓子仁贤：卿宁能

huà huò zhū tiān shì rén  
化或诸天世人？

duì yuē wéi rán rú fó suǒ huò huà wǒ yì  
对曰：唯然，如佛所惑化，我亦  
rú shì suǒ yī zhě hé jiě wú wǒ zhě shì wéi dà háng  
如是。所以者何？解无我者是为大行，  
hào yǒu rén míng wú shòu mìng wú yǒu rén ér yán yǒu rén  
号有人名无寿命，无有人而言有人，  
rú lái wú zì yì bú chù dào chǎng hé suǒ fǎ zhōng yǒu  
如来无字亦不处道场，何所法中有  
qù méi qù ér shuō fǎ yǒu qù lái jiào fǎ wú bō ní  
去没去，而说法有去来教法？无般泥  
huán ér xiàn ní huán fǎ shì gù shì zūn shuō píng děng xíng  
洹而现泥洹法，是故世尊说平等行，  
biàn néng huà huò zhū tiān shì rén wéi shuō rú lái gōng dé  
便能化惑诸天世人，为说如来功德  
píng děng  
平等。

shí fó zàn zú xìng zǐ rén xián shàn zāi shàn  
时，佛赞族姓子仁贤：善哉！善  
zāi rén xián rú qīng suǒ shuō wéi dà huà huò shuō wú  
哉！仁贤，如卿所说，为大化惑说无  
yīn shēng fǎ shí rén xián cóng fó qiú chū jiā  
音声法。时，仁贤从佛求出家。

fó gào mí lè pú sà rǔ xià huàn shì bìn fā  
佛告弥勒菩萨：汝下幻士鬓发

lìng zuò shā mén  
令作沙门。

mí lè shòu jiào jí shǐ rén xián wéi chū jiā zhì  
弥勒受教，即使仁贤为出家志

yǐ hái bái fó yán wéi rán shì zūn shì fēi pú sà  
已还白佛言：唯然，世尊，是非菩萨

xíng mào sè xiàng yì fēi shā mén suǒ yǐ zhě hé qí  
形貌色像，亦非沙门。所以者何？其

yǒu pú sà chéng zhū tōng huì chǔ yú sān jiè jiào huà qún  
有菩萨成诸通慧，处于三界教化群

shēng shì wéi pú sà chū jiā yě  
生，是为菩萨出家也。

shuō shì yǔ shí wǔ qiān rén fā wú shàng zhèng zhēn  
说是语时，五千人发无上正真

dào yì èr bǎi bī qiū lòu jìn yì jiě  
道意，二百比丘漏尽意解。

ěr shí xián zhě ā nán bái fó yán dāng hé míng  
尔时，贤者阿难白佛言：当何名

sī jīng yǐ hé fèng xíng zhī  
斯经？以何奉行之？

fó gào ā nán shì jīng míng shòu huàn shì rén xián  
佛告阿难：是经名《授幻士仁贤

jué yòu míng shāo rù zhì fó dào  
决》，又名《稍入至佛道》。

fó yán ā nán qí yǒu pú sà yù dé jiàn fó  
佛言：阿难，其有菩萨欲得见佛，

wéi yī qiè gù dāng shòu shì jīng chí fěng sòng dú dāng kuàng  
为一切故当受是经持讽诵读，当旷

qí zhì wéi tā rén shuō suǒ yǐ zhě hé qí yú shì fǎ  
其志为他人说。所以者何？其于是法

pú sà qiú dào shì wéi dà chéng píng děng jīng fǎ yǐ gù  
菩萨求道，是为大乘平等经法，以故

shì jīng míng yuē shāo rù dào yì  
是经名曰《稍入道义》。

fó gào ā nán wǒ yǐ shì jīng zhǔ lèi rǔ xīn  
佛告阿难：我以是经嘱累汝，心

niàn kǒu fěng zhí chí jīng juàn ruò wén fèng xíng zhòng è fǎn  
念口讽执持经卷。若闻奉行众恶反

qù dāng zhī qí rén céng jiàn wǔ bǎi fó rán hòu dé fó  
趣，当知其人曾见五百佛然后得佛

dào  
道。

shí zú xìng zǐ rén xián bái fó yán qí shòu shì  
时，族姓子仁贤白佛言：其受是

jīng jiē běn gōng dé wéi rán shì zūn wǒ běn yì xué  
经皆本功德。唯然，世尊，我本亦学。

suǒ yǐ zhě hé wén shì jīng zhě jiē qián shàn běn shàn quán  
所以者何？闻是经者，皆前善本善权，

wǒ xīn rú shì  
我心如是。

fó shuō jīng yì zú xìng zǐ rén xián bǐ qiū xián  
佛说经已，族姓子仁贤，比丘贤

zhě ā nán yī qiè zhòng huì zhū tiān lóng shén ā  
者阿难，一切众会，诸天、龙、神、阿  
xū lún shì jiān rén mín wén jīng huān xǐ qí shǒu ér  
须伦、世间人民，闻经欢喜，稽首而  
tuì  
退。

yīn shì  
音释

gōu kēng gōu gǔ hòu qiē shuǐ zhù gǔ yuē gōu kēng  
沟坑（沟古候切水注谷曰沟坑  
kǒu jīng qiē qiàn yě xū jù xū qù yú qiē sì yì  
口茎切塹也）。墟聚（墟去鱼切四邑  
wéi xū jù zài gēng qiē yì luò yuē jù bá tuó fàn  
为墟聚在庚切邑落曰聚）。颺陀（梵  
yǔ yě cǐ yún rén xián bá pú bō qiē suí lán fàn  
语也此云仁贤颺蒲拔切）。随岚（梵  
yǔ yě yì yún pí lán cǐ yún xùn měng fēng lán lǔ gān  
语也亦云毗岚此云迅猛风岚鲁甘  
qiē jiāo sǎ jiāo gǔ yáo qiē sǎ suǒ xiè qiē cū  
切）。浇洒（浇古尧切洒所蟹切）。粗  
zuò wǔ qiē lüè yě zèng jí líng qiē bó yě  
（坐五切略也）。缯（疾陵切帛也）。  
dèng dìng dèng dōu téng qiē dìng yě dìng tú jìng qiē dēng  
镡錠（镡都滕切錠也錠徒径切灯  
yě fēn fù fēn fū wén qiē fù fáng liù qiē fēn fù  
也）。芬馥（芬敷文切馥房六切芬馥

wèi huā mù fēn fāngxiāng qì fù yù yě shū chūn zhū  
谓花木芬芳香气馥郁也)。姝 (春朱

qiē měi hǎo yě juān chú juān gǔ xuán qiē yì chú  
切美好也)。蠲除 (蠲古玄切亦除

yě tí hú tí dù xī qiē hú hù wú qiē tí hú  
也)。醍醐 (醍杜奚切醐户吴切醍醐

zhèng zuò tí hú sū zhī jīng yè yě nuò yīn ruǎn  
正作醍醐酥之精液也)。奕 (音软)。

wěi yǔ guǐ qiē měi zhī zhī yì yòu shì yě  
韪 (羽鬼切美之之意又是也)。